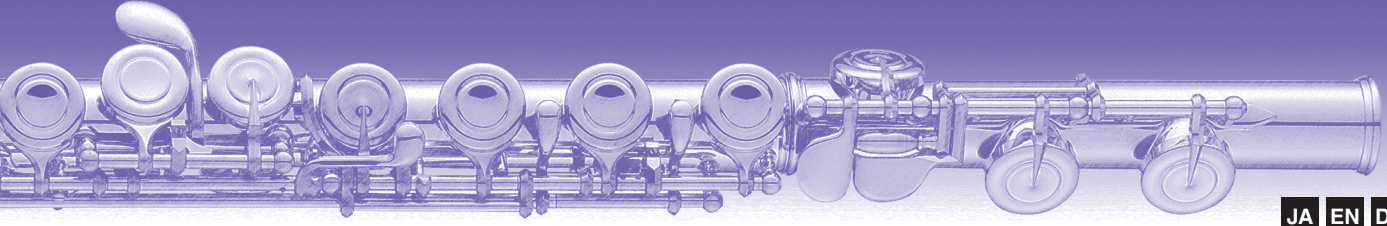
YAMAHA

ピッコロ / フルート 取扱説明書
Piccolo/Flute Owner's Manual
Pikkoloflöte/Querflöte Bedienungsanleitung
Piccolo/Flûte Mode d'emploi
Flautín/Flauta Manual de instrucciones
Piccolo/Flauta Manual de instruções
短笛 / 长笛 使用手册
Пикколо/Флейта Руководство пользователя
피콜로 / 플루트 사용설명서



日本語
English
Deutsch
Français
Español
Português
中文
Русский
한국어

JA EN DE FR ES PT ZH RU KO

このたびは、ヤマハピッコロ / フルートをお買い上げいただき、まことにありがとうございます。楽器を正しく組み立て、性能を最大限に発揮させるため、また長く良い状態で楽器をお使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha. For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument der Marke Yamaha entschiedenen haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammensetzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité. Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instrucciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado por escolher a marca Yamaha. Aconselhamos que leia cuidadosamente todo o manual do proprietário para ver as instruções de montagem adequada do instrumento, bem como manter em ótimas condições de uso pelo máximo de tempo possível.

衷心感谢您选购雅马哈乐器。
为了保证您能够正确组装乐器，并尽可能长时间地将您的乐器保持在最佳状态，我们建议您完整地阅读使用手册。

Поздравляем вас с покупкой высококачественного музыкального инструмента. Благодарим за выбор инструмента Yamaha. Убедительно просим вас внимательно ознакомиться с данным руководством, содержащим указания по сборке инструмента и надлежащему уходу за ним.

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다 . 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다 .

피콜로/플룻
사용설명서

안전 주의사항 사용 전에 읽어보시기 바랍니다

아래 제공된 안전 주의사항은 적절하고 안전한 악기 사용과 관련되어 있으며 사용자와 다른 사람들을 손상 또는 부상으로부터 보호하기 위한 것입니다. 이러한 안전 주의사항을 따르고 준수해주시기 바랍니다.
어린이가 악기를 사용하는 경우 보호자가 이러한 안전 주의사항을 어린이에게 명확하게 설명해야 하며 전체적으로 이해하고 준수하는지 확인해야 합니다. 본 설명서를 읽은 후에는 향후 참조를 위해 안전한 곳에 보관해주시기 바랍니다.

■ 아이콘 정보

⚠ 이 아이콘은 주의해서 준수하고 따라야 하는 항목을 나타냅니다.

⃠ 이 아이콘은 금지된 작업을 나타냅니다.

⚠ 주의

이 마크가 표시된 사항을 준수하지 않으면 부상으로 이어질 수 있습니다.

⃠ **다른 사람들이 옆에 있는 경우 악기를 던지거나 휘두르지 마십시오.**
헤드 조인트 또는 다른 부품이 떨어지면 다른 사람들을 칠 수 있습니다. 항상 악기를 조심해서 다루십시오.

⃠ **작은 부품은 유아의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오.**
어린이는 실수로 삼킬 수 있습니다.

⚠ **어린이의 입에 오일, 광택제 등이 들어가지 않도록 하십시오.**
오일, 광택제 등을 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두고 어린이가 없는 경우에만 제품을 관리하십시오.

주의사항 제품 손상을 방지하려면 아래 주의사항을 따르십시오.

* **악기의 외관을 훼손하지 않도록 주의하십시오. 불안정한 곳에 악기를 두면 악기가 넘어지거나 떨어져 외관이 훼손될 수 있습니다. 악기를 두는 위치와 방법에 주의하십시오.**
* **온도, 습도 등과 같은 기후 상태에 주의를 기울이십시오. 히터와 같은 발열원으로부터 악기를 멀리 두십시오. 또한 극한의 온도 또는 습도 환경에서 악기를 사용하거나 보관하지 마십시오. 그러한 경우 키 밸런스, 연결 또는 패드에 손상이 생겨 연주하는 동안 문제가 발생할 수 있습니다.**
* **유황 성분이 함유된 연고나 크림(예: 여드름용)이 악기의 금속에 닿으면 은 또는 은도금의 변색이 생길 수 있습니다(금속이 검은색 또는 갈색으로 변함). 이를 방지하려면 연주하기 전에 손과 얼굴이 모두 깨끗한지 확인하십시오.**

도금 처리된 금관악기의 경우 마감 색상은 시간이 지남에 따라 변할 수 있습니다. 하지만 마감재의 변화는 장비의 성능에 영향을 주지 않습니다. 오래되지 않은 변색은 적절한 관리로 쉽게 제거할 수 있습니다. (하지만 변색이 진행되면 제거가 어려울 수 있습니다.)

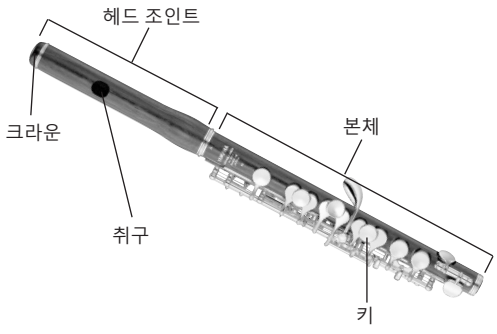
* 악기의 특정한 마감 처리 유형에 적합한 부속품을 사용하십시오. 또한 금속성 광택제는 마감 처리한 상부 코팅의 얇은 보호막을 제거하여 마감 부분이 더 얇아지게 합니다. 광택제를 사용하기 전에 이 점에 주의하십시오.

부속품

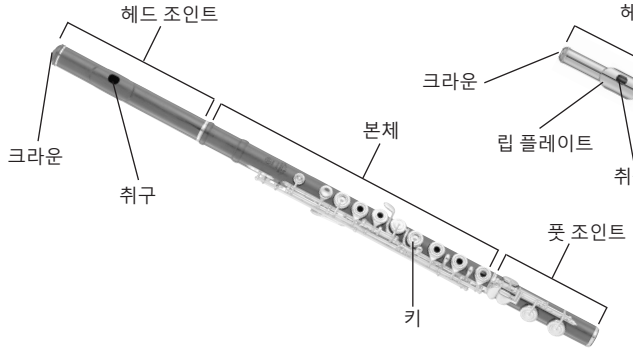
● 소제봉 ● 광택용 천 ● 거즈 ● 사용설명서(본 소책자)

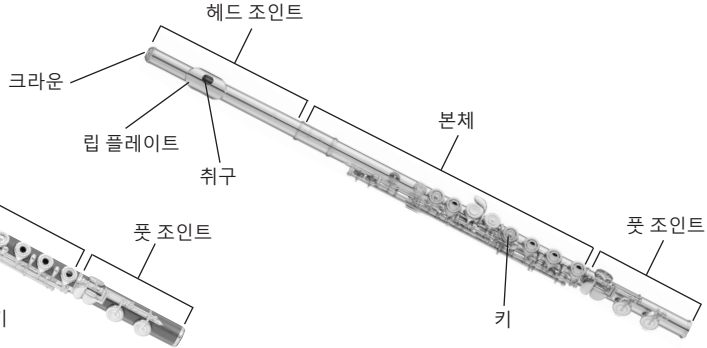
명칭

■ 피콜로(Piccolo)

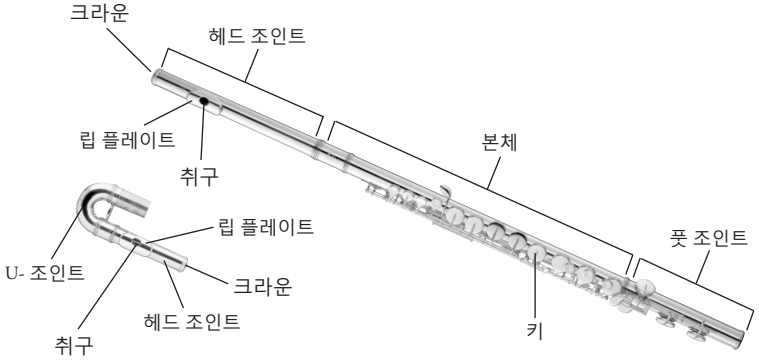


■ 플룻(Flute)

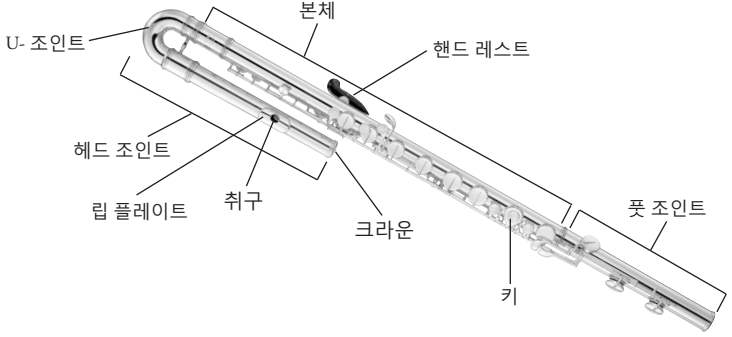




■ 알토 플룻(Alto Flute)



■ 베이스 플룻(Bass Flute)



■ 목관악기 관련 주의사항

일부 플룻 및 피콜로 본체는 천연 나무(그레나딜라)로 만들어졌으므로 온도 또는 습도의 급격한 변화로 인해 본체에 금이 가거나 본체 섹션을 함께 연결할 때 어려움이 생길 수 있습니다. 따라서 악기를 사용하는 장소와 방법을 신중하게 고려하십시오.

- **겨울에는 연주하기 전에 전체 악기가 실내 온도에 적응될 때까지 기다리십시오.**
- **악기가 아직 새 것인 경우 장시간 연주하지 마십시오. 약 2주간은 하루에 약 20~30분 정도 연주하십시오.**
- **연주 도중과 연주 후에 악기의 습기와 먹지를 가능한 한 자주 제거하여 주십시오.**

악기를 조립하기 전에 다음 사항을 따라 주십시오.

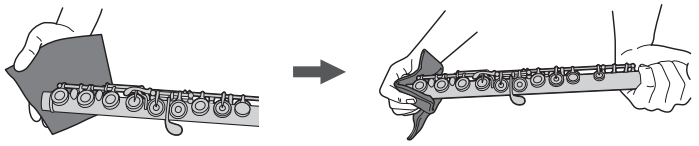
- **악기를 쥐거나 조립할 때 키에 과도한 힘을 가하지 마십시오.**
- **조립하기 전에 조인트에서 먼지 또는 이물질을 닦아내십시오.**
- **조인트를 함께 연결하기 어려운 경우 코르크에 코르크 윤활유를 얇게 도포하고 다시 시도하십시오(피콜로 및 베이스 플룻만 해당).**

■ 조인트 관련 주의사항

악기를 조립하기 전에 모든 부품의 조인트 섹션에서 먼지 또는 때를 항상 닦아내십시오.

- **헤드 조인트(헤드 조인트 외부와 본체 내부에서 먼지와 때를 닦아내어 제거합니다.)**

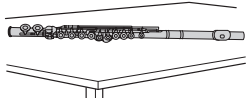
- **풋 조인트(본체 외부와 풋 조인트 내부에서 먼지와 때를 닦아내어 제거합니다.)**



■ 플룻을 잡고 있지 않을 때

피콜로/플룻/알토 플룻

안정적인 지면 위에 키가 위로 오도록 악기를 둡니다.

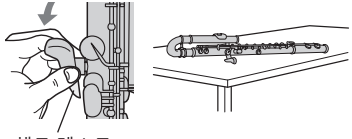


베이스 플룻

1. 연주자와 90° 각도를 이루도록 핸드 레스트의 더 두꺼운 부분을 돌립니다.
2. 안정적인 지면 위에 핸드 레스트와 풋 조인트가 닿도록 악기를 둡니다.

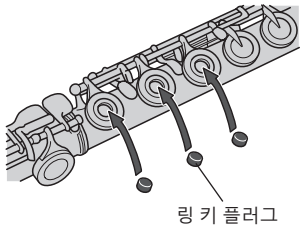
주

* **평면 위에 악기를 두는 경우 악기를 안정적으로 보관하도록 헤드 조인트의 방향이 적절한지 확인하십시오.**



■ 링 키 플러그 사용

악기에 링 키 플러그가 있는 경우 잃어버리지 않도록 주의하십시오. 링 키 플러그는 손가락을 키에 닿기가 힘들 때 또는 키를 충분히 꼭 누를 수 없는 경우 유용합니다.



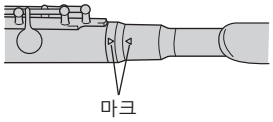
■ 악기 조립

피콜로

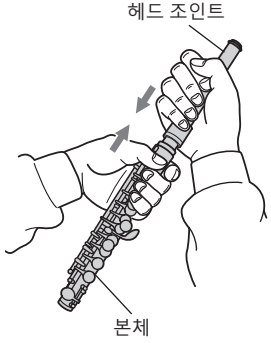
키를 누르지 않도록 주의하면서 헤드 조인트를 본체에 연결합니다.

주

*** 헤드 조인트와 본체에 있는 마크를 참조하여 두 부분을 정렬합니다.**



*** 조인트 섹션을 연결하는 데 어려움이 있다면 코르크에 코르크 윤활유를 얇게 도포하고 다시 시도하십시오.**

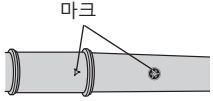


플룻

1. 키를 누르지 않도록 주의하며 풋 조인트를 본체에 연결합니다.
2. 키를 누르지 않도록 주의하고 헤드 조인트를 본체에 연결합니다.

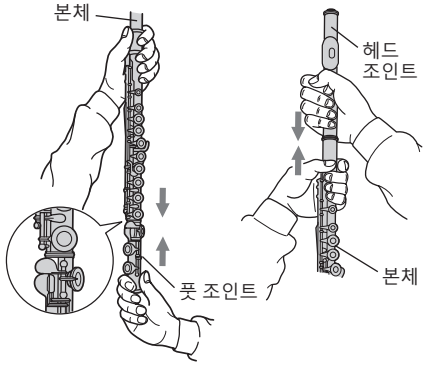
주

*** 헤드 조인트와 본체에 있는 마크를 참조하여 두 부분을 정렬합니다.**



*** 헤드 조인트의 립 플레이트를 꽉 잡지 않도록 주의하고 본체 또는 풋 조인트의 키에 압력을 가하지 마십시오.**

*** 조립하기 전에 천을 사용하여 조인트 섹션에서 먼지 또는 이물질을 닦아내십시오.**



플룻(곡선형 헤드 조인트 모델)**/알토 플룻/베이스 플룻**

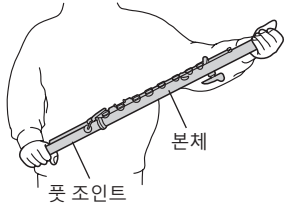
1. 연결하기 전에 천을 사용하여 조인트에서 먼지 또는 이물질을 닦아냅니다.

2. 키를 누르지 않도록 주의하여 가장 높은 지점에서 본체를 잡고 가장 낮은 지점에서 풋 조인트를 잡은 다음 풋 조인트를 본체에 연결합니다.

연결이 잘 되지 않으면 본체 가운데를 잡고 다시 연결을 시도해보십시오.

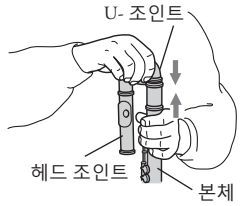
주의사항

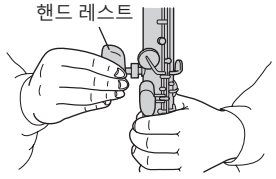
* **키에 불필요한 힘은 가하지 않도록 주의하십시오.**



3. U-조인트를 주 본체에 연결합니다. 위에서 바로 키를 볼 때 약간 키의 왼쪽으로 위치하도록 U-조인트를 조절합니다. 다음으로 헤드 조인트를 돌리고 연주자의 입과 맞게 취구의 위치(각도)를 조정합니다.

베이스 플룻의 경우, 다음 단계는 편안한 각도로 핸드 레스트를 악기에 연결하는 것입니다.





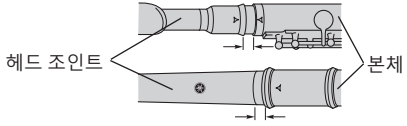
조율

온도와 습도의 변화가 악기의 피치에 영향을 줄 수 있으므로 조율하기 전에 악기에 공기를 불어넣어 따뜻하게 합니다.

피콜로/플룻

조율은 헤드 조인트를 약간 본체 쪽으로 또는 본체에서 멀리 밀어 수행됩니다.

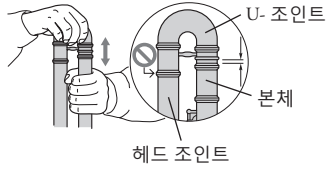
* **헤드 조인트를 빼내어 피치를 낮추고 밀어 넣어 피치를 올립니다.**



알토 플룻/베이스 플룻

알토 및 베이스 플룻에서 조율은 U-조인트를 약간 본체쪽으로 또는 본체에서 멀리 밀어 수행됩니다.

* **헤드 조인트와 U-조인트 간 공간은 조정하지 마십시오. 이렇게 하면 피치 밸런스가 저하되어 악기를 조율하기 어려워집니다.**



톤 리플렉터 위치 확인

톤 리플렉터 위치의 편차는 악기의 인토네이션에 영향을 줄 수 있으므로 위치를 주기적으로 확인해야 합니다.

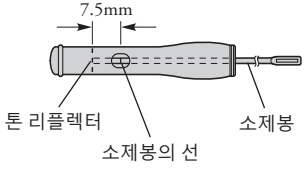
톤 리플렉터 위치를 확인하는 방법

제공된 소제봉을 헤드 조인트에 삽입하고 소제봉의 선이 취구 중앙에 오도록 합니다.

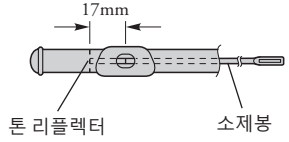
주

* **톤 리플렉터의 위치를 조절하는 데는 숙련된 기술이 필요하기 때문에 악기를 구매한 판매처에 의뢰하여 작업을 수행해야 합니다.**
* **헤드 캡이 느슨하면 충분히 닫힐 때까지 돌립니다. 헤드 캡을 너무 꽉 닫지 마십시오. 리플렉터의 위치가 이동될 수 있습니다.**

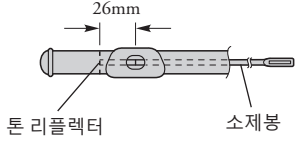
피콜로



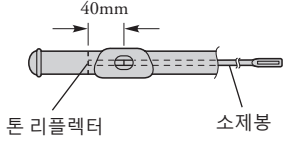
플룻



알토 플룻



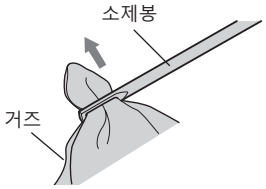
베이스 플룻



■ 악기를 연주한 후

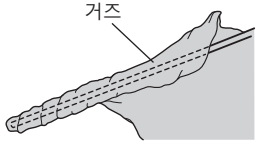
● 본체 세척

1. 소제봉 끝의 구멍에 거즈 모서리를 집어 넣습니다.



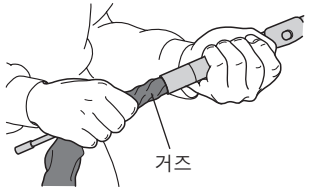
2. 소제봉의 끝을 거즈로 둘러싸 금속 부분이 노출되지 않도록 합니다.

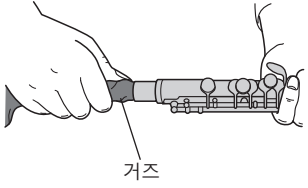
* **금속 부분이 노출되면 본체 내부를 손상시킬 수 있습니다.**



3. 거즈로 두른 방향으로 본체를 돌리면서 악기의 구멍에서 습기를 닦아냅니다. 조인트 섹션에서도 습기를 닦아냅니다.

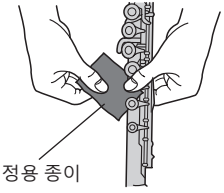
* **목관악기에서 습기를 제거할 때는 각별히 주의하십시오. 구멍에 습기가 남아 있으면 균열이 생길 수 있습니다.**



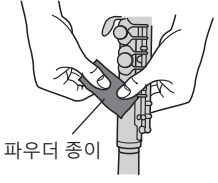


● 패드 유지 관리

1. 패드에 계속 물기가 남아 있을 때 패드와 톤 홀 사이에 세정용 종이를 삽입하고 습기를 완전히 제거합니다.



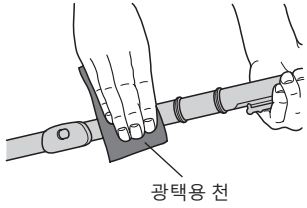
2. 패드가 계속 끈적거리면 파우더 종이를 사용하여 끈적함을 제거합니다.

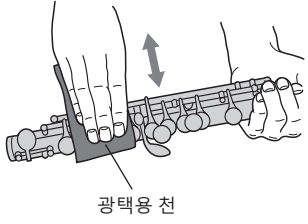


● 외부 세척

키에 압력을 가하지 않도록 주의하여 광택용 천을 사용하여 악기의 외부에서 지문이나 기름기를 닦아냅니다.

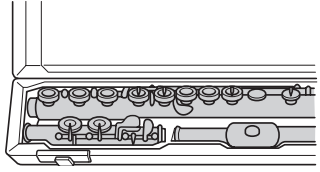
* **키를 청소하는 경우 패드를 손상시키지 않도록 주의하십시오.**



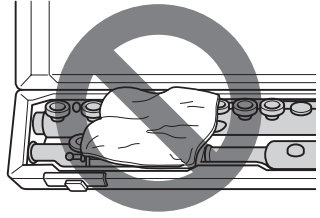


■ 케이스에 악기 보관

먼저 조인트에서 습기와 먼지를 닦아낸 다음 헤드 조인트를 케이스에 넣습니다. 헤드 조인트, 풋 조인트 및 본체를 케이스에 해당 순서대로 보관합니다. 억지로 넣지 않고 꼭 맞게 케이스에 넣습니다.



케이스를 닫을 때 악기 상단에 거즈나 천 같은 물체가 없는지 확인합니다. 악기 위에 물체가 있으면 키에 불필요한 압력이 가해져 손상을 입힐 수 있습니다. 또한 케이스에 축축한 천이나 거즈 등을 넣어두지 마십시오.



■ 2~3 개월마다 필요한 관리

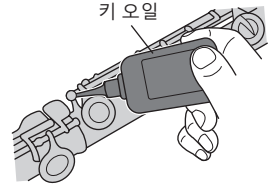
키가 잘 움직이지 않는다고 생각되면 특수 키 오일(별도 판매)을 사용하십시오.

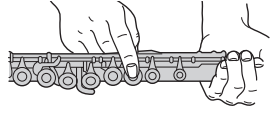
1. 키 오일을 키 장치에 도포합니다.

   주
   - *** 키 오일을 너무 많이 도포하지 마십시오.**
   - *** 키 오일을 도포할 위치가 확실하지 않다면 악기를 구매한 상점에 문의하십시오.**

2. 오일을 도포한 후 키를 여러 번 움직여 오일이 골고루 퍼지게 합니다.

3. 키 또는 악기 표면에 남아 있는 오일을 완전히 제거합니다.





문제 해결

다음 문제가 발견되면 악기가 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.
자세한 내용은 판매처에 문의하시기 바랍니다.

톤이 명확하지 않거나 악기의 음이 맞지 않습니다.

- 톤 리플렉터가 제대로 맞춰지지 않았을 수 있습니다.
- 패드 및 톤 홀이 제대로 맞춰지지 않았거나 패드가 마모되었을 수 있습니다.

키가 뻑뻑하고 제대로 작동하지 않습니다.

- 스프링이 원래 위치에서 벗어났을 수 있습니다.
- 키에 과도한 힘이 가해져 휘어졌을 수 있습니다.
- 너무 많거나 적은 오일이 키 장치에 도포되었을 수 있습니다.

헤드 조인트 또는 풋 조인트를 연결하거나 분리하기가 어렵습니다.

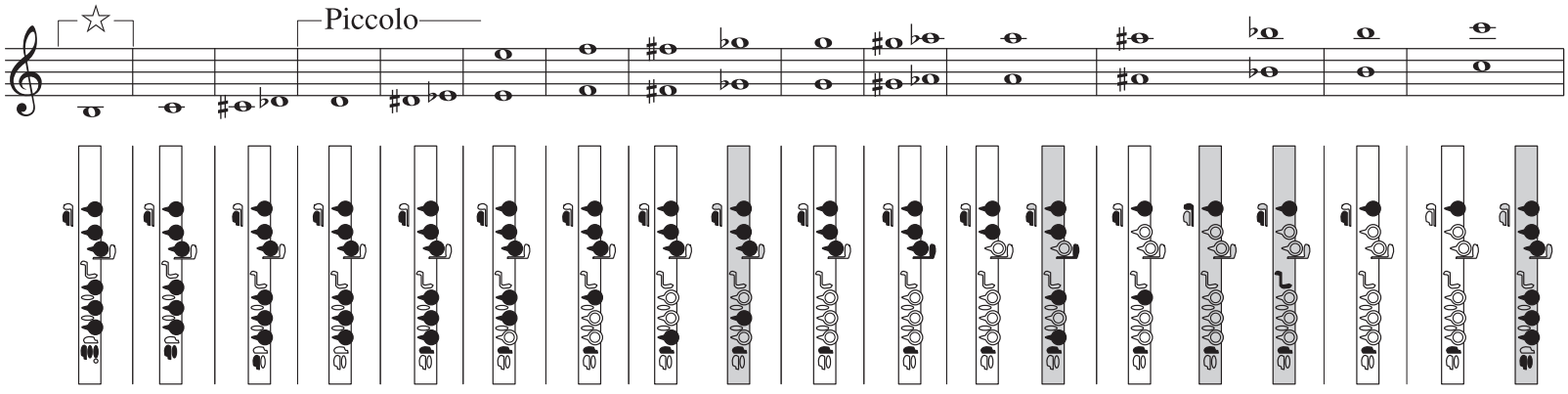
- 조인트에 먼지나 때가 끼어 있을 수 있습니다.
- 본체가 변형되었을 수 있습니다.
- 헤드 조인트가 오랫 동안 본체에 연결된 상태였을 수 있습니다.

연주할 때 키에서 잡음이 생깁니다.

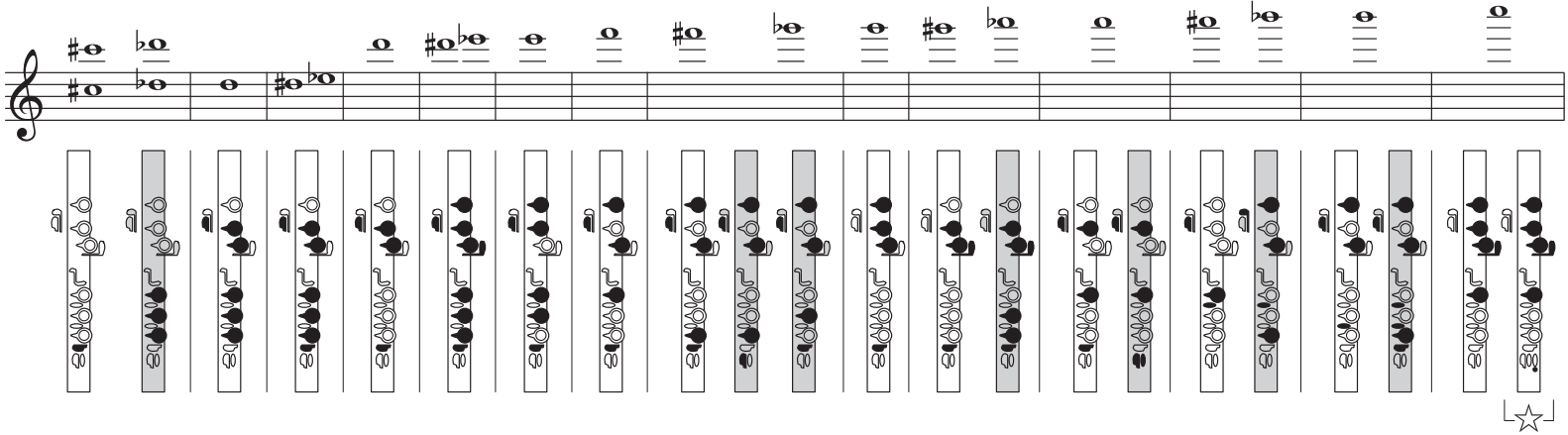
- 펠트나 코르크가 변형되었을 수 있습니다.
- 키에 과도한 힘이 가해져 휘어졌을 수 있습니다.
- 키 장치가 마모되었을 수 있습니다.
- 나사가 느슨해졌을 수 있습니다.

●：押さえる /Close/Geschlossen/Fermé/Cerrado/Fechado/ 按下 /Закрыто/ 닫기　　○：放す /Open/Offen/Ouvert/Abierto/Aberto/ 松开 /Открыто/ 열기

☆：H 足部管 /B Footjoint/H-Fuß/Patte de Si/Pata de Si/Pata de Si/ B 尾管 /с коленом Си/B 풋조인트



●：押さえる /Close/Geschlossen/Fermé/Cerrado/Fechado/ 按下 /Закрыто/ 닫기　　○：放す /Open/Offen/Ouvert/Abierto/Aberto/ 松开 /Открыто/ 열기



フィンガリングチャート / Fingering Chart / Grifftabelle / Tableau des doigtés / Gráfico de digitado / Gráfico de digitação / 指法表 / Аппликатура / 운지법

★ アミかけはかえ指です。
★ 5 小節目以降の E-C♯(D♭) はオクターブ同じ運指です。
★ アルトフルートの実音は、記載より 4 度下になります。
★ バスフルートの実音は、記載より 1 オクターブ下になります。
★ ピッコロの実音は、記載より 1 オクターブ上になります。

★ Alternate fingerings are given with the shaded examples.
★ For E to C♯, starting at the 5th measure, fingerings are the same for an octave higher.
★ The pitch actually produced by the alto flute is a perfect 4th lower than marked.
★ The pitch actually produced by the bass flute is an octave lower than marked.
★ The pitch actually produced by the piccolo is an octave higher than marked.

★ Die schraffierten Beispiele zeigen alternative Griffe.
★ Für E bis C♯ entsprechen die Griffe ab dem 5. Takt denen eine Oktave höher.
★ Die tatsächlich von der Altflöte erzeugte Tonhöhe liegt eine reine Quarte unter der angegebenen.
★ Die tatsächlich von der Bassflöte erzeugte Tonhöhe liegt eine Oktave unter der angegebenen.
★ Die tatsächlich von der Pikkoloflöte erzeugte Tonhöhe liegt eine Oktave über der angegebenen.

★ Des doigtés de rechange sont indiqués avec les exemples ombrées.
★ Pour mi à do ♯, en commençant à la cinquième mesure, le doigté est identique pour une octave plus haut.
★ La hauteur du son actuellement produite par la flûte alto est un quatrième parfait inférieur à celui indiqué.
★ La hauteur du son actuellement produite par la flûte basse est une octave inférieure à celle indiquée.
★ La hauteur du son actuellement produite par le piccolo est une octave plus haut à celle indiquée.

★ En los ejemplos sombreados se dan digitados alternativos.
★ Para E a C♯, empezando por el quinto compás, los digitados son los mismos que para una octava más alta.
★ El tono realmente producido por la flauta alta es una negra perfecta más baja que la marcada.
★ El tono realmente producido por la flauta baja es una octava más baja que la marcada.
★ El tono realmente producido por el flautín es una octava más alta que la marcada.

★ Os exemplos sombreados são digitações alternativas.
★ Para E a C♯, com inicio no 5º compasso, as digitações são as mesmas para uma oitava acima.
★ O som real produzido pela flauta alto é exatamente uma 4ª abaixo do que está marcado.
★ O som real produzido pela flauta baixo é exatamente uma oitava abaixo do que está marcado.
★ Som real produzido pelo Piccolo é uma oitava mais alta do que está marcado.

★ 阴影部分表示也可用此指法。
★ 第五小节以后 E~C♯ 高八度音度的指法与原位指法相同。
★ 中音长笛的实音，比记谱低 4 度。
★ 低音长笛的实音，比记谱低 8 度。
★ 短笛的实音，比记谱高 8 度。

★ Дополнительная аппликатура обозначена затемненным цветом.
★ Начиная с 5 такта, от F до C♯ положения пальцев для октавы выше аналогичны.
★ Звук, фактически издаваемый альтовой флейтой, на чистую кварту ниже написанного.
★ Звук, фактически издаваемый басовой флейтой, на октаву ниже обозначенного.
★ Звук, фактически издаваемый пикколо на октаву выше обозначенного.

★ 음영으로 표시된 예는 대체 운지법입니다.
★ 5 번째 소절에서 시작하는 E~ C♯의 경우 한 옥타브 위의 운지법과 같습니다.
★ 알토 플루트가 내는 실제 음은 표시된 것보다 정확히 4 도 아래입니다.
★ 베이스 플루트가 내는 실제 음은 표시된 것보다 1 옥타브 아래입니다.
★ 피콜로가 내는 실제 음은 표시된 것보다 1 옥타브 위입니다.

ヤマハ株式会社
〒430-8650　静岡県浜松市中区中沢町 10-1
Manual Development Group
© 2021　Yamaha Corporation
Published 01/2021
2021 年 1 月発行
POMV-A0

VFA4330